

PĀLI TEXT SOCIETY.

COMMITTEE OF MANAGEMENT.

M. ÉMILE SENART, de l'Institut.

PROFESSOR FAUSBÖLL. PROFESSOR J. ESTLIN CARPENTER, M.A.

MRS. RHYS DAVIDS, M.A. ARNOLD C. TAYLOR, Esq., M.A.

Managing Chairman—T. W. RHYS DAVIDS, Harboro' Grange, Ashton-on-Mersey, Cheshire.

(With power to add workers to their number.)

Hon. Sec. and Treas. for America—Professor Lanman, Harvard College, Cambridge, Mass.

Hon. Sec. and Treas. for Ceylon—E. R. Gooneratne, Esq., Atapattu Mudaliyar, Galle.

This Society has been started in order to render accessible to students the rich stores of the earliest Buddhist literature now lying unedited and practically unused in the various MSS. scattered throughout the University and other Public Libraries of Europe.

The historical importance of these Texts can scarcely be exaggerated, either in respect of their value for the history of folk-lore, or of religion, or of language. It is already certain that they were all put into their present form within a very limited period, probably extending to less than a century and a half (about B.C. 400–250). For that period they have preserved for us a record, quite uncontaminated by filtration through any European mind, of the every-day beliefs and customs of a people nearly related to ourselves, just as they were passing through the first stages of civilization. They are our best authorities for the early history of that interesting system of religion so nearly allied to some of the latest speculations among ourselves, and which has influenced so powerfully, and for so long a time, so great a portion of the human race—the system of religion which we now call Buddhism. The sacred books of the early Buddhists have preserved to us the sole record of the only religious

movement in the world's history which bears any close resemblance to early Christianity. In the history of speech they contain unimpeachable evidence of a stage in language midway between the Vedic Sanskrit and the various modern forms of speech in India. In the history of Indian literature there is nothing older than these works, excepting only the Vedic writings; and all the later classical Sanskrit literature has been profoundly influenced by the intellectual struggle of which they afford the only direct evidence. It is not, therefore, too much to say that the publication of this unique literature will be no less important for the study of history—whether anthropological, philological, literary, or religious—than the publication of the Vedas has already been.

The whole will occupy about twenty thousand pages 8vo. Of these 16,200 pages have already appeared. The accession of about fifty new members would make it possible to issue 1,000 pages every year.

The Subscription to the Society is only One Guinea a year, or Five Guineas for six years, payable in advance. Each subscriber receives, post free, the publications of the Society, which cost a good deal more than a guinea to produce.

It is hoped that persons who are desirous to aid the publication of these important historical texts, but who do not themselves read Pāli, will give Donations to be spread if necessary over a term of years. Nearly £400 has already been thus given to the Society by public-spirited friends of historical research.

**.* Subscriptions for 1905 are due, and it is earnestly requested that subscribers will send in their payments without putting the Chairman to the expense and trouble of personally asking for them. All who can conveniently do so should send the Five Guineas for six years, to their own benefit and that of the Society also.*

The Society keeps no books, and its publications *cannot in any case* be sent to subscribers who have not already paid their subscriptions for the year.

Cheques and Post Office Orders should be made payable to the "Pāli Text Society." (Address: Harboro' Grange, Ashton-on-Mersey, Cheshire.)

THE JOURNAL
OF
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY.

CONTENTS FOR 1905.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
I.—Some Problems of Ancient Indian History. No. III: The Gūrjara Clans. By A. F. RUDOLF HOERNLE, Ph.D., C.I.E.	1
II.—A Study of Paramārtha's Life of Vasu-bandhu; and the Date of Vasu-bandhu. By J. TAKAKUSU, M.R.A.S., M.A., Dr. Phil.	33
III.—The Pahlavi Texts of the Yasna Haptanghāiti (Y. XXXV—XLI (XLII)), for the first time critically translated. By Professor LAWRENCE MILLS	55
IV.—The Discussion between Abū Bishr Mattā and Abū Sa'īd al-Sīrāfi on the Merits of Logic and Grammar. By D. S. MARGOLIOUTH	79
V.—Jaunpur and Zafarābād Inscriptions. By Major W. VOST, I.M.S.	131
VI.—The Element <i>ilu</i> in Babylonian Divine Names. By THEOPHILUS G. PINCHES	143
VII.—St. Thomas and Gondophernes. By J. F. FLEET, I.C.S. (Retd.), Ph.D., C.I.E.	223
VIII.—A Japanese Thoreau of the Twelfth Century. By MINAKATA KUMAGUSU and F. VICTOR DICKINS	237
IX.—The Mānāvūḷu-sandesaya. By LIONEL D. BARNETT, M.A., D.Litt.	265
X.—Piśāca = 'Ὠμοφάγος. By G. A. GRIERSON, C.I.E., Ph.D., D.Litt.	285
XI.—Epigraphic Researches in Mysore. By J. F. FLEET, I.C.S. (Retd.), Ph.D., C.I.E.	289

	PAGE
XII.—Násir-i-Khusraw, Poet, Traveller, and Propagandist. By EDWARD G. BROWNE, M.A., F.B.A.	313
XIII.—Saketa, Sha-chi, or Pi-so-kia. By Major W. Vost, I.M.S.	437
XIV.—The Pahlavi Texts of the Srōš Yašt with its Intro- ductions, being Yasna LV–LVI (in S.B.E. xxxi LVI–LVII), for the first time critically translated. By Professor LAWRENCE MILLS	451
XV.—On a Dirham of <u>K</u> husru <u>S</u> hāh of 361 A.H., etc. By H. F. AMEDROZ	471
XVI.—The Nāgarakretāgama List of Countries on the Indo- Chinese Mainland (<i>circa</i> 1380 A.D.). By Colonel G. E. GERINI.	485
XVII.—List of the Arabic Manuscripts in the Baillie Collection in the Library of Edinburgh University. By RICHARD BELL	513
XVIII.—Omar Khayyam. By H. BEVERIDGE	521
XIX.—Hellenism and Muhammadanism. By E. H. WHINFIELD, M.A.	527
XX.—Bhāmaha the Rhetorician. By M. T. NARASIMHIENGAR, B.A.	535
XXI.—Further Note on Musalman Coins collected by Mr. G. P. Tate in Seistan. By O. CODRINGTON, M.D., F.S.A.	547
XXII.—Nagpur Museum Buddhist Inscription of Bhavadēva Ranakēsarin. By Professor F. KIELHORN, C.I.E. ..	617
XXIII.—Note on a Jain Inscription at Mathurā. By J. F. FLEET, I.C.S. (Retd.), Ph.D., C.I.E.	635
XXIV.—The Pahlavi Texts of Yasna XIV, XV, XVI, XX, XXI, for the first time critically translated. By Professor LAWRENCE MILLS	657
XXV.—Notes on Three Buddhist Inscriptions. By J. F. FLEET, I.C.S. (Retd.), Ph.D., C.I.E.	679
XXVI.—Mas'ūd-i-Sa'd-i-Salmán, by Mírzá Muḥammad b. 'Abdu'l-Wahháb of Qazwín. Translated by E. G. BROWNE	693

	PAGE
XXVII.—The Haydarābād Codex of the Bābar-nāma or Wāqī‘āt-i-bābarī of Zāhīru-d-dīn Muḥammad Bābar, Barlās Turk. By ANNETTE S. BEVERIDGE	741
XXVIII.—Indices to the Diwān of Abū Tammām. By D. S. MARGOLIOUTH	763
XXIX.—Notes on Indian Coins and Seals. Part VI. By E. J. RAPSON	783
XXX.—Some Case-Tablets from Tel-loh. By THEOPHILUS G. PINCHES	815

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS.

Oriental School at Hanoi	151
Kuṣana (Kushān) Inscriptions. By VINCENT A. SMITH	151
Vaisāli; Seals of Gupta Period. By VINCENT A. SMITH	152
The Inscription P. on the Mathurā Lion-Capital. By J. F. FLEET	154
Roman Coins found in Ceylon. By DONALD FERGUSON	156
The Works of Saṃgha-bhadra, an Opponent of Vasubandhu. By J. TAKAKUSU	158
Kātyāyāni-putra, as the Author of the Mahā-vibhāṣā. By J. TAKAKUSU	159
The Abhidharma Literature, Pāli and Chinese. By J. TAKAKUSU	160
Vindhya-vāsin. By J. TAKAKUSU	162
Gūrjara and Gauḍa. By A. M. T. JACKSON, I.C.S.	163
The Græco-Indian Kings Strato I Soter and Strato II Philopator. By E. J. RAPSON.....	164
Ginger. By J. JOLLY and F. W. THOMAS	167
“Throwing the Stone”	170
Saṃskṛta. By J. KIRSTE	353
Ceylon Epigraphy. By M. DE WICKREMASINGHE	354
Vindhya-vāsin. By G. A. JACOB.....	355
“Throwing the Stone.” By Major J. STUART KING ..	356

	PAGE
Vasashka; Vasushka. By J. F. FLEET	357
A Comment on "Some Problems of Ancient Indian History." By J. F. FLEET	358
Note on the Authorship of Nyāyabindu. By G. A. JACOB	361
The Temple of Muzazir in Armenia	362
Satī. By Wm. IRVINE.....	364
Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D.	364
Jaunpur Inscriptions. By H. BEVERIDGE	364
Note on an Illuminated Persian Manuscript. By H. BEVERIDGE	365
Inscription in the Aṭāla Mosque. By R. P. DEWHURST, I.C.S.....	366
A Study of some Onomatopœtic Deśī Words. By B. C. MAZUMDAR	555
Mosquitoes and Fever in Suśruta. By J. JOLLY	558
The Rev. W. Schmidt's two monographs on Indo-Chinese languages. By C.	560
The Baillie Collection of Arabic and Persian MSS. By Wm. IRVINE	560
Trikūṭa and the so-called Kalachuri or Chēdi Era. By J. F. FLEET	566
Harṣacarita, Introductory Verse 18. By F. W. THOMAS; M. T. NARASIMHIENGAR.....	569
Cases for Binding the Journal.....	572
Laṅkāvatāra Sūtra. By SATIS CHANDRA VIDYĀBHŪṢAṆA, M.A.	831
Mo-la-p'ō. By R. BURN, I.C.S.	837
"Dvipatāmra-dēśa." By DONALD FERGUSON	838
The Date of Bhāmaha and Daṇḍī. By L. D. BARNETT	841
Omar Khayyam's Qita'. By H. BEVERIDGE	842
"The Musnud of Murshidabad (1704-1904)"	842
Testimonial to Professor Rhys Davids	843

NOTICES OF BOOKS.

	PAGE
Lady AMHERST OF HACKNEY. A Sketch of Egyptian History, from the Earliest Times to the Present Day. Reviewed by T. G. PINCHES	173
JEAN CAPART. Les Débuts de l'Art en Égypte. By T. G. PINCHES	174
H. J. WEINTZ. Japanese Grammar Self-Taught.— Japanese Grammar. By F. VICTOR DICKINS	179
CAMILLE SAINSON. Nan - Tchao Ye - che, Histoire Particulière du Nan-Tchao. By S. W. B.	180
DON MARTINO DE ZILVA WICKREMASINGHE. Archæological Survey of Ceylon: Epigraphia Zeylanica, vol. i, part 1. By E. MÜLLER	183
PHILIP SCOTT-MONCRIEFF. The Book of Consolations, or the Pastoral Epistles of Mâr Îshô-yahbh of Kûphlânâ in Adiabene. Part I. By S. A. C....	186
JAMES A. CRICHTON, D.D. Compendious Syriac Grammar. By S. A. COOK	188
FRIEDRICH HIRTH. Chinesische Ansichten über Bronzetrömmeln. By S. W. B.....	192
H. N. STUART. Catalogus der Munten en Amuletten van China, Japan, Corea, en Annam. By S. W. B.	194
Sir CLEMENTS MARKHAM, K.C.B., P.R.G.S. The Voyages of Pedro Fernandez de Quiros, 1595 to 1606. By DONALD FERGUSON.....	196
CHARLES FOSSEY. Manuel d'Assyriologie, Fouilles, Écriture, Langues, Littérature, Géographie, Histoire, Religion, Institutions, Art. By T. G. PINCHES	202
Rev. A. T. CLAY, Ph.D. The Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania. Vol. X: Business - documents of Murašû Sons of Nippur (Darius II). By T. G. PINCHES.....	205
MAHĀMAHĀPĀDHYĀYA SUDHĀKARA DVIVĒDĪ and SĀHITYĀ-PĀDHYĀYA PAṆḌIT SŪRYA PRASĀDA MĪSRA. Mānasa-patrikā. By G. A. GRIERSON	369

	PAGE
DR. A. F. RUDOLF HOERNLE, C.I.E., and H. A. STARK. A History of India. By VINCENT A. SMITH.....	370
VINCENT A. SMITH. The Early History of India from 600 B.C. to the Muhammadan Conquest, including the Invasion of Alexander the Great. By E. HULTZSCH	373
MAX VAN BERCHEM. Matériaux pour un Corpus In- scriptionum Arabicarum, première partie Égypte. By G. LE STRANGE	375
Colonel Sir THOMAS HUNGERFORD HOLDICH, K.C.M.G., K.C.I.E., C.B., R.E. India. By WILLIAM IRVINE	376
LEONE CAETANI. Annali dell' Islām. Vol. I: Intro- duzione dell' anno 1 al 6 H. By H. HIRSCHFELD ..	379
RICHARD GARBE. Die Bhagavadgītā. By E. WASHBURN HOPKINS	384
C. F. OLDHAM. The Sun and the Serpent	389
WILHELM GEIGER. Dipavaṃsa und Mahāvāṃsa, und die Geschichtliche Überlieferung in Ceylon. By T. W. RHYS DAVIDS.....	391
MAX WALLESER. Die buddhistische Philosophie in ihrer geschichtlichen Entwicklung. Erster Teil: Die philosophische Grundlage des älteren Buddhismus. By CAROLINE RHYS DAVIDS	395
HOWARD CROSBY BUTLER, A.M. Publications of an American Archæological Expedition to Syria in 1899-1900. Part II: Architecture and other Arts. By J. D. CRACE.....	402
L. W. KING, M.A., F.S.A. Records of the Reign of Tukulti-Ninib I., King of Assyria about B.C. 1275. By T. G. PINCHES.....	405
ALFRED BOISSIER, Dr. Phil. Choix de Textes relatifs à la Divination assyro-babylonienne. By T. G. PINCHES.....	409
THOMAS WATTERS (the late). On Yuan - Chwang's Travels in India (629-645 A.D.): Vol. I. (Edited by Professor T. W. RHYS DAVIDS, F.B.A., and Dr. S. W. BUSHELL, M.D., C.M.G.) By J. TAKAKUSU	412

	PAGE
SULAIMAN AL-BISTANI. The Iliad of Homer, translated into Arabic verse. By D. S. MARGOLIOUTH	417
Sheikh IBRAHIM AL-YAZAJI. The Hunting-ground of the Forager and the Fountain of the Thirsty: Vol. I. By D. S. MARGOLIOUTH	423
MUḤAMMAD MAḤMŪD AL-RĀFI'Ī. The Book of Sovereignty and Government, by Ibn ẖutaibah. By D. S. MARGOLIOUTH	423
MUḤAMMAD AL-ZUHĀRĪ AL-GHAMRĀWĪ. Deliverance after Stress, by Abu 'Ali al-Muḥassan al-Tanūkhī. By D. S. MARGOLIOUTH	425
KĀZIM BEY. Concordance to the Koran. By D. S. MARGOLIOUTH	426
CECIL CLEMENTI, M.A. Cantonese Love-Songs. By S. W. B.	427
THOMAS JENNER. Tsze Tèèn Piào Mūh. By S. W. B.	430
RAJA BINAYA KRISHNA DEB. The Early History and Growth of Calcutta. By WILLIAM IRVINE	573
T. WITTON DAVIES, Ph.D. Heinrich Ewald: Orientalist and Theologian, 1803-1903	575
GASTON MIGEON. Chefs d'œuvre d'Art Japonais. By LAURENCE BINYON	845
G. LE STRANGE. The Lands of the Eastern Caliphate. By H. F. A.	850
D. EDUARDO SAAVEDRA. Homenaje a D. Francisco Codera en su jubilacion del profesorado. By H. HIRSCHFELD	851
E. J. W. GIBB (the late). Ed. by EDWARD G. BROWNE, M.B. A History of Ottoman Poetry: Vols. II, III, and IV. By R. A. N.	856
FRITZ HOMMEL. Grundriss der Geographie und Geschichte des Alten Orients. By T. G. PINCHES	859
FRANÇOIS THUREAU-DANGIN. Les Cylindres de Goudéa. By T. G. PINCHES	862
HERMANN RANKE, Ph.D. Early Babylonian Personal Names from the Published Tablets of the so-called Hammurabi Dynasty. By T. G. PINCHES	865

	PAGE
Centenary Memorial Volume: Extra Number of the Bombay Branch of the R.A.S.	868
Professor K. FLORENZ. Geschichte der Japanischen Litteratur: Vol. I. By J. TAKAKUSU	869

NOTES OF THE QUARTER.

General Meetings of the Royal Asiatic Society.	209, 433, 577, 612
The late Lord Northbrook	210
Anniversary Meeting	577

OBITUARY NOTICES.

Professor Edmund Hardy. By T. W. RHYS DAVIDS....	213
Dr. Emil Schlagintweit. By F. W. THOMAS.....	215
Sir William Muir. By C. J. LYALL	875

ADDITIONS TO THE LIBRARY 219, 435, 615, 881

LIST OF MEMBERS 1-32

TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR THE YEAR.

ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS FOR THE YEAR.

ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS.

	PAGE
AMEDROZ. On a Dirham of <u>K</u> husru <u>S</u> hāh of 361 A.H., etc. ...	471
BARNETT. The Mānāvūḥ-sandesaya	265.
BELL. List of the Arabic Manuscripts in the Baillie Collection in the Library of Edinburgh University.....	513.
BEVERIDGE. Omar Khayyam	521
BEVERIDGE (Annette S.). The Haydarābād Codex of the Bābar-nāma or Wāqī'āt-i-bābarī of <u>Z</u> ahīru-d-dīn Muḥammad Bābar, Barlās Turk	741
BROWNE. Nāṣir-i-Khusraw, Poet, Traveller, and Propagandist	313.
———— Mas'ūd-i-Sa'd-i-Salmān	693
CODRINGTON. Further Note on Musalman Coins collected by Mr. G. P. Tate in Seistan	547
FLEET. St. Thomas and Gondophernes	223
———— Epigraphic Researches in Mysore	289
———— Note on a Jain Inscription at Mathurā	635
———— Notes on Three Buddhist Inscriptions	679.
GERINI. The Nāgarakretāgama List of Countries on the Indo-Chinese Mainland (<i>circa</i> 1380 A.D.)	485.
GRIERSON. Piśāca = 'Ομοφάγος	285
HOERNLE. Some Problems of Ancient Indian History. No. III: The Gūrjara Clans	1
KIELHORN. Nagpur Museum Buddhist Inscription of Bhava- dēva Ranakēsarin	617
KUMAGUSU and DICKINS. A Japanese Thoreau of the Twelfth Century	237
MARGOLIOUTH. The Discussion between Abū Bishr Mattā and Abū Sa'id al-Sirāfi on the Merits of Logic and Grammar	79
———— Indices to the Dīwān of Abū Tammām	763

LIST OF AUTHORS.

	PAGE
MILLS. The Pahlavi Texts of the Yasna Haptanghāiti (Y. XXXV-XLI (XLII)), for the first time critically translated	55
—— The Pahlavi Texts of the Srōš Yašt with its Introductions, being Yasna LV-LVI (in S.B.E. xxxi LVI-LVII), for the first time critically translated ..	451
—— The Pahlavi Texts of Yasna XIV, XV, XVI, XX, XXI, for the first time critically translated	657
NARASIMHIENGAR. Bhāmaha the Rhetorician	535
PINCHES. The Element <i>ilu</i> in Babylonian Divine Names ..	143
—— Some Case-Tablets from Tel-loh	815
RAPSON. Notes on Indian Coins and Seals. Part VI	783
TAKAKUSU. A Study of Paramārtha's Life of Vasu-bandhu; and the Date of Vasu-bandhu	33
VOST. Jaunpur and Zafarābād Inscriptions	131
—— Saketa, Sha-chi, or Pi-so-kia	437
WHINFIELD. Hellenism and Muhammadanism	527

DR. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE.

COUGHS.
COLDS.



ORIGINAL AND

ONLY GENUINE.

ASTHMA.
BRONCHITIS.

The original and only genuine.

- CHLORODYNE** is admitted by the profession to be the most wonderful and valuable remedy ever discovered.
- CHLORODYNE** is the best remedy known for Coughs, Colds, Consumption, Bronchitis, Asthma.
- CHLORODYNE** effectually checks and arrests those too often fatal diseases: Diphtheria, Fever, Croup, Ague.
- CHLORODYNE** acts like a charm in Diarrhœa, and is the only specific in Cholera and Dysentery.
- CHLORODYNE** effectually cuts short all attacks of Epilepsy, Hysteria, Palpitation, and Spasms.
- CHLORODYNE** is the only palliative in Neuralgia, Rheumatism, Gout, Cancer, and Toothache.

The ILLUSTRATED LONDON NEWS of September 28, 1895, says:

“If I were asked which single medicine I should prefer to take abroad with me, as likely to be most generally useful, to the exclusion of all others, I should say CHLORODYNE. I never travel without it, and its general applicability to the relief of a large number of simple ailments forms its best recommendation.”

None genuine without the words

“Dr. J. Collis Browne's Chlorodyne”
on the stamp.

Overwhelming Medical Testimony accompanies each bottle.

Sold in bottles by all Chemists at 1 1/2, 2/9, AND 4/6 each.


Sole Manufacturers: J. T. DAVENPORT, Ltd., LONDON.

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

GREAT BRITAIN & IRELAND.

22, *Albemarle Street, Piccadilly, W.*

 **Special Notice.**

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY publishes Quarterly an *Illustrated Journal*, containing Original Articles on the Languages, the Archæology, the History, the Beliefs, or the Customs of the East.

A Special Article in the Journal gives each Quarter an account, as complete as possible up to date, of all scholarly work being done throughout the world in these branches of inquiry.

The Annual Subscription to the Society is THREE GUINEAS a Year for Resident, and THIRTY SHILLINGS a Year for Non-Resident, Members.

Compositions.

Members may compound for their subscriptions at the following rates:—

Resident Members for life	...	...	...	...	45 guineas
" " for 4 years in advance	...	..	..	..	10 "
Non-resident or Library Members for life	...	...	...	...	£22 10 0
" " " " for 4 years in advance					£5 0 0

Each Member who has paid his Subscription for the current year receives the Journal post free, has the use of the Library at the Society's rooms, and admission to the meetings of the Society. Three-guinea subscribers may also borrow books.

Libraries and Non-Members may obtain the Journal post-free by a Subscription of Thirty Shillings a year if paid in advance direct to the Secretary. The Price of each Part separately is Twelve Shillings.